



Warszawa, październik 2024

Skrivanek sp. z o.o. – agencja tłumaczeń i szkoła językowa

Podsumowanie XI edycji Konkursu Lingwistycznego „Tłumacze na e-start”

XI edycja Konkursu Lingwistycznego „Tłumacze na e-start” organizowana corocznie przez agencję tłumaczeń i szkołę języków obcych Skrivanek, odbyła się w ostatnim kwartale 2023 roku.

Do konkursu przystąpiło ponownie 15 Uczelni Partnerskich. I ponownie udało się wyłonić 10-cio zwycięzców, którzy w nagrodę otrzymali płatne praktyki tłumaczeniowe i nagrody rzeczowe.



Konkurs składał się z 2 etapów.

W pierwszym etapie wzięło udział **139 studentów** z uczelni w całym kraju. Zadania tłumaczeniowe były realizowane na platformie **Phrase**, na której w Skrivanku pracujemy codziennie.

Do finału zakwalifikowaliśmy **60 studentów**. Podczas etapu finałowego, w piątek 8 grudnia 2023 roku, uczestnicy tłumaczyli zadane teksty z języka angielskiego lub niemieckiego na język polski w ciągu 90 minut, pracując ponownie na platformie **Phrase**.

TŁUMACZE NA E-START

11 EDYCJA KONKURSU LINGWISTYCZNEGO

W oczekiwaniu na wyniki studenci dostali możliwość obejrzenia wcześniej nagranych spotkań z dwójką praktyków zawodu tłumacza, którzy również rozpoczęli swoją karierę także od udziału w konkursie Tłumacze na e-Start i praktyk tłumaczeniowych w Skrivanku. Tłumacze opowiadali o swoim rozwoju zawodowym oraz dzielili się wskazówkami dotyczącymi pracy tłumacza szczególnie przydatnymi na początku drogi zawodowej na rynku lokalizacji.

Autorką najlepszego tłumaczenia z języka **angielskiego** została **Alicja Dolińska** z **Uniwersytetu Adama Mickiewicza w Poznaniu**, zaś w sekcji **niemieckiej** laureatką I miejsca została **Wiktoria Nowak** z **UMCS w Lublinie**.

W gronie najlepszych studentów-tłumaczy znaleźli się również studenci z Uniwersytetu Rzeszowskiego, Akademii Ekonomiczno-Humanistycznej w Warszawie oraz Politechniki Śląskiej.

Skrivanek sp. z o.o.
ul. Plac Konstytucji 6/75
00-550 Warszawa

Kom.: +48 603 888 185
tlumacze@skrivanek.pl
r

EN ISO 9001 | EN ISO 14001 | EN ISO 27001 | EN 15038
Siedziba spółki: ul. Plac Konstytucji 6/75, 00-550 Warszawa

NIP: 634-22-45-400, REGON: 273716037
Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy,
XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
Numer KRS: 0000024886
Kapitał zakładowy: 150 040,00 PLN

SKRIVANEK



www.skrivanek.pl



Lista zwycięzców XI edycji Konkursu „Tłumacze na e-start”:

Sekcja angielska:

1. Alicja Dolińska, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
2. Julia Job, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
3. Adam Janyska, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
4. Patryk Wojdyło, UMCS Lublin
5. Zuzanna Czapiuk, UMCS Lublin

Sekcja niemiecka:

1. Wiktoria Nowak, UMCS Lublin
2. Jarema Karwowski, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
3. Klaudia Rajca, Akademia Ekonomiczno-Humanistyczna w Warszawie
4. Oliwia Dąbrowska, Uniwersytet Rzeszowski
5. Zuzanna Krzemień, Politechnika Śląska

W finale XI edycji konkursu wzięło udział 60 studentów: 50 studentów ze znajomością języka angielskiego oraz 10 ze znajomością języka niemieckiego.

Do zdobycia było 60 punktów.

Średnia liczba punktów, jaką zdobyli uczestnicy za tłumaczenie EN-PL wyniosła **45,02** a zdobywczyni I miejsca uzyskała aż **59** punktów!

Za tłumaczenie DE-PL średnia wyniosła **49,85** punktów, zaś zwyciężczyni udało się uzyskać aż **57** punktów.

Dotychczas praktyki płatne ukończyło 9 laureatów – 5 z j. angielskim i 4 z j. niemieckim.

Studenci podczas praktyk tłumaczą różne rodzaje tekstów, głównie z dziedziny prawa, ekonomii, handlu, marketingu oraz teksty ogólne. Każdy student ma swojego opiekuna, który starannie dobiera zlecenia odpowiednie do poziomu wiedzy i umiejętności studentów. Odpowiada on za dobór zadań do realizacji dla praktykantów, przygotowanie wytycznych do poszczególnych zleceń, dostarczanie regularnej informacji zwrotnej do każdego zrealizowanego przez studenta zadania, a także - tak po ludzku - za wsparcia we wdrażaniu się do współpracy z dużą agencją tłumaczeń.

Kilkoro uczestników zdobywało u nas również doświadczenie w zakresie spisywania tekstów z nagrań czy tłumaczenia napisów do filmów.

Oto kilka opinii laureatów XI edycji konkursu nt. przebiegu konkursu i samych praktyk.

Alicja Dolińska stwierdziła:

„Dzięki wygranej w konkursie „Tłumacze na e-Start”, który sprawdził moje umiejętności w zakresie tłumaczenia biznesowego, miałam okazję odbyć praktyki tłumaczeniowe w firmie Skrivanek. Była to dla mnie szansa na praktyczne zastosowanie umiejętności, które rozwijałam podczas studiów. W szczególności miałam możliwość doskonalenia kompetencji językowych w zakresie tłumaczenia i korekty tekstu w języku polskim oraz angielskim. Ważnym elementem mojego rozwoju było także wykorzystywanie narzędzi CAT, które usprawniają pracę tłumacza. Praktyki pozwoliły mi z bliska poznać, jak funkcjonuje duże i renomowane biuro tłumaczeń, a także, jak wygląda codzienna praca tłumacza”.

Julia Job napisała:

Skrivanek sp. z o.o.
ul. Plac Konstytucji 6/75
00-550 Warszawa

Kom.: +48 603 888 185
tłumacze@skrivanek.pl

EN ISO 9001 | EN ISO 14001 | EN ISO 27001 | EN 15038
Siedziba spółki: ul. Plac Konstytucji 6/75, 00-550 Warszawa

NIP: 634-22-45-400, REGON: 273716037
Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy,
XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
Numer KRS: 0000024886
Kapitał zakładowy: 150 040,00 PLN

SKRIVANEK



www.skrivanek.pl



„Praktyki oceniam bardzo pozytywnie. Współpraca z całym zespołem przebiegała świetnie, wszyscy byli bardzo pomocni. Cieszę się, że miałam możliwość zapoznania się z komentarzami do moich tłumaczeń i zobaczenia ich po korekcie. Mogłam wykonywać prawdziwe zlecenia zamiast pracować na tekstach ćwiczeniowych. Zdobyłam cenne doświadczenie, które poszerzyło moją wiedzę i umiejętności zdobyte na studiach”.

Po zakończeniu praktyk studenci otrzymują od firmy Skrivanek zaświadczenie, opisujące przebieg praktyk, wraz z opinią dotyczącą współpracy. Osoby, które otrzymują pozytywne oceny za tłumaczenia oraz rekomendację swojego opiekuna praktyk, zapraszane są do dalszej współpracy.

Uczelniami Partnerskimi XI edycji Konkursu „Tłumacze na e-start” były:

Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu,
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu,
Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie,
Uniwersytet Wrocławski,
Uniwersytet Rzeszowski,
Uniwersytet w Białymstoku,
Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie,
Uniwersytet Śląski,
Akademia Ekonomiczno-Humanistyczna w Warszawie,
Akademia Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi,
Wyższa Szkoła Informatyki i Zarządzania w Rzeszowie,
Politechnika Śląska,
Politechnika Koszalińska,
KUL w Lublinie,
Vistula University w Warszawie.

Dziękujemy i zapraszamy ponownie!

